

PANEVROPSKI UNIVERZITET

ΑΡΕΙΡΟΝ ΑΙΕΝΒΟΗ

za multidisciplinarne i virtualne studije
Pan-European University for Multidiscipline & Virtual Studies

Banja Luka

PARTNERI / PARTNERS:



ERUDITIO
MORES
FUTURUM



Санкт-Петербургский
государственный
университет



Российский университет
дружбы народов
RUDN University



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



YEDİTEPE
UNIVERSITY



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA

«НОВОЕ И ТРАДИЦИОННОЕ В ПЕРЕВОДОВЕДЕНИИ И ПРЕПОДАВАНИИ
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО»

«NOVO I TRADICIONALNO U TRANSLATOLOGIJI I NASTAVI RUSKOG JEZIKA
KAO STRANOG»

"NEW AND TRADITIONAL IN TRANSLATING AND TEACHING
RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE"

5. – 6. Mart 2021.

Banja Luka (Republika Srpska, BiH)



Join Zoom Meeting <https://zoom.us/j/6791928209?pwd=NGFOSWVCY0VXTFdtMWZpMXE3bVp3QT09>

Meeting ID: 679 192 8209

Passcode: FDH540

Языки: русский / английский / языки народов БиГ

Jezici: ruski / engleski / jezici naroda BiH

Languages: Russian / English / languages of the people of BiH

«НОВОЕ И ТРАДИЦИОННОЕ В ПЕРЕВОДОВЕДЕНИИ И ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО»

«NOVO I TRADICIONALNO U PREVOĐENJU I NASTAVI RUSKOG JEZIKA KAO STRANOG»

"NEW AND TRADITIONAL IN TRANSLATING AND TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE"

Время выступления на пленарном заседании – до 15 минут

Время выступления на секции – до 10 минут

5 марта 2021 г. Формат проведения – онлайн (Zoom)

5. marta 2021. g. Način održavanja – onlajn (Zoom)

March 5, 2021 Manner of holding – online (Zoom)

09:00 – 10:15 (БиХ) (11:00-12:15 Москва)	ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ 1 МОДЕРАТОР: <i>Лариса Ивановна Чович</i> СЕКРЕТАРЬ: <i>Сузана Теодорович</i>	CEREMONIJA OTVARANJA PLENARNO ZASJEDANJE 1 MODERATOR: <i>Larisa Ivanovna Čović</i> SEKRETAR: <i>Suzana Teodorović</i>	OPENING CEREMONY PLENARY SESSION 1 MODERATOR: <i>Larisa Ivanovna Čović</i> SECRETARY: <i>Suzana Teodorović</i>
09:00 – 09:15	Akademik prof. dr Zoran Ž. Avramović – dobrodošlica / welcome speech Rektor Panevropskog univerziteta Apeiron Rector of the Pan-European University Apeiron		
09:15 – 09:30	Представитель Посольства Российской Федерации в Боснии и Герцеговине Predstavnik Ruske Ambasade u BiH		
09:30 – 09:45	Николай Константинович Гарбовский Директор Высшей школы перевода (факультета) МГУ имени М.В. Ломоносова, член-корреспондент Российской академии образования, д.ф.н., профессор (Москва, Россия) ЦИФРОВОЙ ПЕРЕВОД И ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ТВОРЧЕСТВО		
09:45 – 10:00	Проф., д.ф.н. Бранимир Чович – КАК МЫ ПЕРЕВОДИЛИ СЕРГЕЯ ЕСЕНИНА (ОТ ПЕРЕВОДА К РЕЦЕПЦИИ И ГЕНЕТИЧЕСКИМ ЛИТЕРАТУРНЫМ СВЯЗЯМ) Академик, профессор факультета филологических наук Панъевропейского университета «Апеирон», д.ф.н. (Баня-Лука, Республика Сербская, БиГ)		
10:00 – 10:15	Радмило Н. Маројевић – РУСКИ ЕКВИВАЛЕНТ СРПСКОГ ЕПСКОГ ДЕСЕТЕРЦА (МЕТРИЧКЕ КОНСТАНТЕ И РИТМИЧКЕ ДОМИНАНТЕ ПРЕВОДА ЛУЧЕ МИКРОКОЗМА ИЛЪЕ ЧИСЛОВА) Професор емиритус, др, Факултет филолошких наук, Паневропски универзитет Апеирон (Бања Лука, Република Српска, БиХ)		
10:15-11:45 (БиН) (12:15-13:45 Москва)	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ 2 МОДЕРАТОР: <i>Лариса Ивановна Чович</i> СЕКРЕТАРЬ: <i>Снежана Поповић</i>	PLENARNO ZASJEDANJE 2 MODERATOR: <i>Larisa Ivanovna Čović</i> SEKRETAR: <i>Snezana Popović</i>	PLENARY SESSION 2 MODERATOR: <i>Larisa Ivanovna Čović</i> SECRETARY: <i>Snezana Popović</i>
10:15-10:30	Керо Хервилья, Энрике Ф. – СТРАТЕГИИ И ТЕХНИКИ ПЕРЕВОДА НАЦИОНАЛЬНЫХ РЕАЛИЙ С РУССКОГО ЯЗЫКА НА ИСПАНСКИЙ Профессор, декан Факультета устного и письменного перевода, Университет Гранады; Директор Русского центра Фонда "Русский мир" (Испания)		
10:30-10:45	Ekaterina Kudryavtseva – LITERARY TRANSLATION IN THE MIRROR OF IMMERSION (FORMING) READING. M.YU. LERMONTOV "FROM GOETHE" Member of the Management Board of IKaRuS, Supervisor of the Methodological Council and Laboratories Network (Germany)		

10:45-11:00	Лариса Анатольевна Сугай – «НИЗМЕННАЯ БУКОЛИЧЕСКАЯ ЖИЗНЬ»: К ПРОБЛЕМАМ ПЕРЕВОДА ПОВЕСТИ Н. В. ГОГОЛЯ «СТАРОСВЕТСКИЕ ПОМЕЩИКИ» Профессор, д.ф.н., Университет им. Матая Бела в Банской Быстрице (Словакия)		
11:00-11:15	Ольга Игоревна Костикова – СВОБОДА И ГРАНИЦЫ ИНТЕРПРЕТАЦИИ: К ВОПРОСУ О ПЕРЕВОДЕ (НЕ)ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ Заместитель директора по научной работе, инновациями и международным научным связям, Высшая школа перевода (факультет) МГУ имени М.В. Ломоносова, доцент, к.ф.н. (Москва, Россия)		
11:15-11:30	Ольга Юрьевна Иванова Президент Союза переводчиков России, научный руководитель Института гуманитарных технологий Российского нового университета (РосНОУ), доцент, кандидат культурологии (Москва, Россия) Калевич Наталия Александровна Ст. преп. кафедры теории и практики перевода Российского нового университета (РосНОУ) (Москва, Россия) АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ЛАНДШАФТЕ РОССИИ: ЛИНГВОЭКОЛОГИЧЕСКИЙ И ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ		
11:30-11:45	Оксана Николаевна Калита Лектор кафедры языка, литературы и культуры стран причерноморского побережья, Фракийский университет им. Демокрита, г. Комотины (Греция), к.п.н.; преподаватель кафедры иностранных языков, Афинский государственный университет им. Каподистрия (Афины, Греция) Анатолий Викторович Тряпельников Доцент кафедры русского языка и межкультурной коммуникации Российского университета дружбы народов, доцент, к.п.н. (Москва, Россия) Алла Александровна Акишина Профессор кафедры русского языка Академии труда и социальных отношений, профессор, к.ф.н. (Москва, Россия) АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В СОВРЕМЕННЫХ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЯХ И КУРСАХ ПО РКИ		
12:00-13:00 (ВiН) (14:00-15:00 Moskva)	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ 3 МОДЕРАТОР: <i>Бранимир Чович</i> СЕКРЕТАРЬ: <i>Снежана Попович</i>	PLENARNO ZASJEDANJE 3 MODERATOR: <i>Branimir Čović</i> SEKRETAR: <i>Snežana Popović</i>	PLENARY SESSION 3 MODERATOR: <i>Branimir Covic</i> SECRETARY: <i>Snezana Popovic</i>
12:00-12:15	Prof. dr Chamizo Domínguez, Pedro José Professor of philosophy, University of Malaga (Spain) Проф. д.ф.н. Klyukanov, Igor Engelevich Professor of communication, Eastern Washington University (U.S.A.) ON DIFFERENT TRANSLATIONS OF ARISTOTLE'S DEFINITION OF RHETORIC: IMPLICATURES AND IMPLICATIONS		
12:15-12:30	Наталия Ивановна Гетьманенко – КОНЦЕПТНЫЙ ПОДХОД ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ КАК ИНОСТРАННОМУ: ПЕРСПЕКТИВЫ И ВЫЗОВЫ Доцент кафедры русистики и лингводидактики педагогического факультета Карлова университета, профессор, к.п.н. (Прага, Чехия)		
12:30-12:45	Наталья Анатольевна Ковалева – СОЦИОЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ ПРОИЗВЕДЕНИЙ М.ШОЛОХОВА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ В ВУЗАХ КИТАЯ Доцент Национального исследовательского технологического университета «МИСиС» (НИТУ «МИСиС»), Центр русского языка, профессор, д.ф.н.; Российский новый университет (Москва, Россия); Нанкинский университет (Китай)		
12:45-13:00	Тамара Бертовна Гуртуева – ЖАНР ЭССЕ: ОПЫТ ПЕРЕВОДА С ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ОРХАНА ПАМУКА) Профессор, д.ф.н., Йедитепе университет (Стамбул, Турция)		
ОБСУЖДЕНИЕ И ДИСКУССИЯ / RASPRAVA I DISKUSIJA / DEBATE AND DISCUSSION			

5 марта 2021 г. Формат проведения – онлайн (Zoom)

5. marta 2021. g. Način održavanja – onlajn (Zoom)

March 5, 2021 Manner of holding – online (Zoom)

**СЕКЦИЯ 1. ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

13:00 – 16:30 (Время БиГ)
15:00 – 18:30 (Московское время)

МОДЕРАТОР: **АЛЕКСАНДР ШУКЛИН, МАРИЯ ИСАКОВА**
ВРЕМЯ ВЫСТУПЛЕНИЯ - ДО 10 МИНУТ

SEKCIJA 1. PROBLEMI I PERSPEKTIVE UČENJA RUSKOG JEZIKA KAO STRANOG NA DALJINU

13:00 – 16:30 (vrijeme BiH)
15:00 – 18:30 (Moskovsko vrijeme)

MODERATOR: **ALEKSANDAR ŠUKLIN, MARIJA ISAKOVA**
VRIJEME ISTUPANJA - DO 10 MINUTA

SECTION 1. PROBLEMS AND PERSPECTIVES OF DISTANCE LEARNING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

13:00 – 16:30 (BiH time)
15:00 – 18:30 (Moscow time)

MODERATOR: **ALEXANDER SHUKLIN, MARIA ISAKOVA**
SPEAKING TIME - up to 10 minutes

13:00- 13:10	Татьяна Александровна Голикова	ЦИФРОВАЯ ЭПОХА – НОВЫЕ ТИПЫ МЕЖЛИЧНОСТНЫХ ОТНОШЕНИЙ (ПО МАТЕРИАЛАМ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ ЗАИМСТВОВАНИЙ РУССКОГО ЯЗЫКА)
13:10- 13:20	Анатолий Викторович Тряпельников Алла Александровна Акишина Оксана Николаевна Калита	ИЗ ОПЫТА СОЗДАНИЯ УЧЕБНИКА ПО МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ ДЛЯ ГРЕЧЕСКИХ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ
13:20- 13:30	Александра Павловна Ушакова Светлана Александровна Шишкина	ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО НОСИТЕЛЯМ РОДСТВЕННЫХ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ
13:30- 13:40	Михаил Александрович Рудаков Мария Михайловна Рудакова	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ НА УРОКАХ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В КИТАЙСКОЙ АУДИТОРИИ ПРОДВИНУТОГО УРОВНЯ
13:40- 13:50	Анастасия Владимировна Петрухина	АДАПТАЦИЯ УЧЕБНЫХ ТЕКСТОВ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ
13:50- 14:00	Елена Назимовна Бадалова Ксения Николаевна Гущина	СОЗДАНИЕ ЭФФЕКТИВНОЙ МОДЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА УРОКАХ РКИ
14:00- 14:10	Ирина Анатольевна Тропина Елена Владимировна Черненко Светлана Михайловна Дьяченко	ОРГАНИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ДИСТАНЦИОННОМ ФОРМАТЕ
14:10- 14:20	Мария Владимировна Малкова	ДИДАКТИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОЕКТНЫХ ЗАДАНИЙ ПО ФОРМИРОВАНИЮ ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ЗНАНИЙ У ИНОСТРАННЫХ ОБУЧАЮЩИХСЯ В СИСТЕМЕ ПРЕДВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ

ПАУЗА / PAUZA / BREAK

14:40- 14:50	Съежана Станковић Драгана Марковић	ИСТРАЖИВАЊЕ ФАКТОРА МОТИВАЦИЈЕ УЧЕНИКА У ИЗУЧАВАЊУ РУСКОГ ЈЕЗИКА КАО СТРАНОГ
15:00- 15:10	Ирина Викторовна Савочкина	МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В УСЛОВИЯХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБРАЗОВАНИЯ
15:10- 15:20	Макка Муратовна Патиева	СПЕЦИФИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В ВОЕННОМ ВУЗЕ
15:20- 15:30	Майя Александровна Ермошина	ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ СЕВЕРНОЙ МАКЕДОНИИ (НА ПРИМЕРЕ ОПЫТА УНИВЕРСИТЕТОВ В ГОРОДАХ СКОПЬЕ И ШТИП)

15:30-15:40	Олеся Игоревна Акифи Алина Игоревна Кузькина	РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ОДИН ИЗ БАЗОВЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ДИСКУРСА СПЕЦИАЛИСТА-МЕЖДУНАРОДНИКА
15:40-15:50	Марина Ураловна Худайбердина Екатерина Владимировна Зубкова Кристина Валерьевна Пермякова	ИНТЕЛЛЕКТ-КАРТЫ КАК ИНСТРУМЕНТ КОНТРОЛЯ НА ЗАНЯТИЯХ РКИ
15:50-16:00	Мирьяна Адамович	РОЛЬ ПЕРЕВОДА В ОБУЧЕНИИ РКИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ
16:00-16:10	Галина Михайловна Литвинова Мария Николаевна Есакова	«ДА НЕ ВАЖНО, ЧТО ТЫ СКАЗАЛ, ВЕДЬ НЕ ВАЖНО ЧТО, А КАК...»
16:10-16:20	Хван Людмила Борисовна	РЕАЛИЗАЦИЯ ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКОГО, ЛИНВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО, КОГНИТИВНОГО ПОДХОДОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ НА НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ОТДЕЛЕНИЯХ В ВУЗАХ УЗБЕКИСТАНА
16:20-16:30	Lily Banerjee	METHODOLOGY FOR TEACHING INDIAN STUDENTS TRANSLATION OF RUSSIAN PROSE AND POETRY

ОБСУЖДЕНИЕ И ДИСКУССИЯ / RASPRAVA I DISKUSIJA / DEBATE AND DISCUSSION

5 марта 2021 г. Формат проведения – онлайн (Zoom)

5. marta 2021. g. Način održavanja – online (Zoom)

March 5, 2021 Manner of holding – online (Zoom)

СЕКЦИЯ 2. ПЕРЕВОД, ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

16:00 – 18:20 (Время БиГ)
18:00 – 20:20 (Московское время)

МОДЕРАТОР: **ОЛЬГА ЮРЬЕВНА ИВАНОВА**
ЛАРИСА ИВАНОВНА ЧОВИЧ
ВРЕМЯ ВЫСТУПЛЕНИЯ – ДО 10 МИНУТ

SEKCIJA 2. PREVOD, JEZIK I KULTURA

16:00 – 18:20 (Vrijeme BiH)
18:00 – 20:20 (Moskovsko vrijeme)

MODERATOR: **OLGA JURJEVNA IVANOVA**
LARISA IVANOVNA ČOVIĆ
VRIJEME ISTUPANJA – DO 10 MINUTA

SECTION 2. TRANSLATION, LANGUAGE, CULTURE

16:00 – 18:20 (BiH time)
18:00 – 20:20 (Moscow time)

МОДЕРАТОР: **OLGA YURYEVNA IVANOVA**
LARISA IVANOVNA COVIC
SPEAKING TIME - UP TO 10 MINUTES

16:00-16:10	Наталья Михайловна Нестерова Ольга Владимировна Соболева	«КНИЖКА С КАРТИНКАМИ И РАЗГОВОРАМИ», ИЛИ О НОВОЙ РУССКОЙ «АЛИСЕ» В ПЕРЕВОДЕ Е. КЛЮЕВА
16:10-16:20	Мария Николаевна Есакова Юлия Николаевна Кольцова Элефтериос Харацидис	РУССКАЯ КУЛЬТУРА В СИСТЕМЕ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ПЕРЕВОДУ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
16:20-16:30	Лариса Ивановна Чович	ЭРГОНИМЫ С РУССКИМИ РЕАЛИЯМИ СЕРБИИ И РЕСПУБЛИКИ СЕРБСКОЙ И СПОСОБЫ ИХ ПЕРЕДАЧИ НА СЕРБСКИЙ ЯЗЫК
16:30-16:40	Ирина Израилевна Стойичевич	ВОПРОСЫ ПЕРЕВОДА ФРАГМЕНТОВ ТЕКСТА С СКРЫТЫМИ КОНТЕКСТАМИ С СЕРБСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК
16:40-16:50	Вероника Адольфовна Разумовская	СПЕЦИАЛЬНЫЙ VS ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД: ВОПРОСЫ ТВОРЧЕСКОГО ПОДХОДА (НОМО CREATIVUS)
16:50-17:00	Лариса Владимировна Тарасова	ПЕРЕВОД НАЗВАНИЙ НОВЫХ РОССИЙСКИХ ПРОФЕССИЙ 21 ВЕКА С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК

ПАУЗА / PAUZA / BREAK

17:20-17:30	Надежда Геннадьевна Кантышева	ПРИЗНАКИ РУССКОЯЗЫЧНОГО ПЕРЕВОДНОГО ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ СТУДЕНЧЕСКИХ ПЕРЕВОДОВ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ)
17:30-17:40	Александр Аркадьевич Шуклин	РОЛЬ БИЛИНГВИЗМА И АВТОРИЗОВАННОГО ПЕРЕВОДА В ЛИТЕРАТУРЕ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ
17:40-17:50	Елена Витальевна Макарова	МОТИВ БЛАГОПОЛУЧИЯ В ОПИСАНИИ ДОМАШНЕГО ОЧАГА НАКАНУНЕ РЕВОЛЮЦИИ В ТВОРЧЕСТВЕ РУССКИХ ПИСАТЕЛЕЙ-ЭМИГРАНТОВ
17:50-18:00	Нелли Анатольевна Галактионова	«СЛАВЯНСКОЕ ДРЕВО» К. БАЛЬМОНТА КАК ОТРАЖЕНИЕ ЕДИНСТВА СЛАВЯН И ИХ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ О МИРОУСТРОЙСТВЕ
18:00-18:10	Зульфья Аметовна Шамуратова	ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ИСТОРИИ ПЕРЕВОДОВ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XIX-XX ВВ. НА ТЮРКСКИЕ ЯЗЫКИ (КАРАКАЛПАКСКИЙ И УЗБЕКСКИЙ)
18:10-18:20	Katarina Držajić Laketić	MAN VERSUS MACHINE: CAN SOFTWARE TRULY REPLACE HUMAN TRANSLATORS?

ОБСУЖДЕНИЕ И ДИСКУССИЯ / RASPRAVA I DISKUSIJA / DEBATE AND DISCUSSION

6 марта 2021 г. Формат проведения – онлайн (Zoom)

6. marta 2021. g. Način održavanja – online (Zoom)

March 5, 2021 Manner of holding – online (Zoom)

СЕКЦИЯ 3. СЕКЦИЯ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ

10:00 – 12:30 (Время Биг)

12:00 – 14:30 (Московское время)

МОДЕРАТОРЫ: **ДМИТРИЙ ДАНИЛОВИЧ КУРУШИН,**
ИВАН ГОЛУШИН

ВРЕМЯ ВЫСТУПЛЕНИЯ – ДО 10 МИНУТ

SEKCIJA 3. SEKCIJA MLADIH NAUČNIKA

10:00 – 12:30 (Vrijeme BiH)

12:00 – 14:30 (Moskovsko vrijeme)

MODERATOR: **DMITRIJ DANILOVIČ KURUŠIN**
IVAN GOLUŠIN

VRIJEME ISTUPANJA – DO 10 MINUTA

SECTION 3. YOUNG SCIENTISTS SECTION

10:00 – 12:30 (BiH time)

12:00 – 14:30 (Moscow time)

MODERATORS: **DMITRY DANILOVICH KURUSHIN**
IVAN GOLUSHIN

SPEAKING TIME – UP TO 10 MINUTES

10:00-10:10	Иван Голушин Ольга Александровна Попова	К ВОПРОСУ О ПЕРЕВОДЕ ДИМИНУТИВА С РУССКОГО ЯЗЫКА НА СЕРБСКИЙ
10:10-10:20	Лазор Зденко	ЛИНГВОКУЛТУРОЛОШКИ КОНЦЕПТ КУЉА У РУСКОМ, РУСИНСКОМ И СРПСКОМ ЈЕЗИКУ
10:20-10:30	Анна Евгеньевна Маточкина	ГЛАГОЛЫ ПЕРИФЕРИЙНОЙ ЗОНЫ СИНОНИМИЧЕСКОГО РЯДА МЕЖЛИЧНОСТНЫЙ КОНТАКТ: ПОДСТРЕКАТЕЛЬСТВО, НАУЩЕНИЕ (СЕМАНТИКА И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ)
10:30-10:40	Анна Tikhomirova	THE ANALYSIS OF THE MT ERRORS IN THE E-COMMERCE DISCOURSE AND THEIR INFLUENCE ON THE CUSTOMERS
10:40-10:50	Snežana Popović	KOGNITIVNI PRISTUP U PROUČAVANJU RUSKIH I SRPSKIH FRAZEOLIZAMA NA PRIMJERU RUSKO-SRPSKOG FRAZEOLŠKOG RJEČNIKA
10:50-11:00	Милена Алексић	ПРИЛОГ ПРОУЧАВАЊУ СРПСКО-РУСКЕ МЕЋУЈЕЗИЧКЕ ХОМОНИМИЈЕ (на материјалу «Српско-руског руско-српског речника-приручника међујезичких хомонима лажни пријатељи» аутора Л.Н. Бељињаке)

ПАУЗА / PAUZA / BREAK

11:20-11:30	Гун Мин	ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕДАЧИ ЛЕКСИКИ КОМПЬЮТЕРНЫХ ИГР НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
11:30-11:40	Suzana Teodorović	КУЛТУРОЛОШКО-КОМУНИКАТИВНИ АСПЕКТ ПРОУЧАВАЊА ПОСЛОВИЦА О ЖЕНИ У РУСКОМ И СРПСКОМ ЈЕЗИКУ (НА МАТЕРИЈАЛУ РУСКОГ И СРПСКОГ РЈЕЧНИКА ПОСЛОВИЦА)
11:40-11:50	Дмитрий Данилович Курушин	ВОЛОНТЕРСКИЙ СЛОВАРЬ КАК ИНСТРУМЕНТ ВНУТРИЯЗЫКОВОГО ПЕРЕВОДА
11:50-12:00	Емилија Ђокић	АНАЛИЗА НЕКОЛИКИХ ПРЕВОДА ПЕСМЕ «ВЫТКАЛСЯ НА ОЗЕРЕ АЛЫЙ СВЕТ ЗОРИ» СЕРГЕЯ ЈЕСЕЊИНА НА СРПСКОХРВАТСКИ ЈЕЗИК
12:00-12:10	Жамиля Уайисовна Ережелова	FORMATION OF COMMUNICATIVE COMPETENCE OF SECONDARY SCHOOL LEARNERS THROUGH PHRASAL VERBS
12:10-12:20	Шукурулла Мадреймович Турсьинмуратов	КАРАКАЛПАКСКОЕ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ НА СТЫКЕ XX-XXI ВЕКОВ (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА ПОЭТА-ПЕРЕВОДЧИКА МАРАТА КАРАБАЕВА)
12:20-12:30	Эмилија Йович	СОМАТИЗМЫ КАК ЧАСТЬ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ КАРТИНЫ МИРА (НА ПЛАНЕ РУССКОГО И СЕРБСКОГО ЯЗЫКОВ)

ОБСУЖДЕНИЕ И ДИСКУССИЯ / RASPRAVA / DISKUSIJA / DEBATE AND DISCUSSION

Организатор оставляет за собой право вносить изменения в программу
Organizator zadržava pravo da unese izmjene u program
The organizer reserves the right to make changes to the program

Изменения в программе согласовываются с модераторами секций.
Promjene u programu koordiniraju se s moderatorima sekcija.
Changes in the program are coordinated with section moderators.